



ROYAL
c a t e r i n g

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja | Návod k použití

FOOD DEHYDRATOR

- **RCDA-1000/10S**
- **RCDA-630/10P**
- **RCDA-630/8P**
- **RCDA-630/6P**



Deutsch	3
English	7
Polski	11
Česky	15
Français	19
Italiano	23
Español	27

NAZWA PRODUKTU	SUSZARKA SPOŻYWCZA
PRODUKTNAME	DÖRRAPPARAT
PRODUCT NAME	FOOD DEHYDRATOR
NOM DU PRODUIT	DÉSHYDRATEUR ALIMENTAIRE
NOME DEL PRODOTTO	DISIDRATORE PER ALIMENTI
NOMBRE DEL PRODUCTO	DESHIDRATADOR DE ALIMENTOS
NÁZEV VÝROBKU	SUŠIČKA
MODEL PRODUKTU	RCDA-1000/10S RCDA-630/10P RCDA-630/8 RCDA-630/6
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
MODEL VÝROBKU	
IMPORTER	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
IMPORTEUR	
IMPORTER	
IMPORTATEUR	
IMPORTATORE	
IMPORTADOR	
DOVOZCE	
ADRES IMPORTERA	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
IMPORTER ADDRESS	
ADRESSE VON IMPORTEUR	
ADRESSE DE L'IMPORTATEUR	
INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE	
DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	
ADRESA DOVOZCE	

SYMBOLE



Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig.



Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Das Gerät entspricht der CE-Erklärung.



Achtung! Unfallgefahr.



Achtung! Heiße Oberfläche – Verbrennungsrisiko.



HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

BEDIENUNGSANLEITUNG

SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Sicherheitshinweise bei der Benutzung von Elektrogeräten:

Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag gering zu halten, bitten wir Sie, einige grundlegende Sicherheitsanweisungen zu beachten, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass keine Fragen offenbleiben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung bitte sorgfältig in der Nähe des Produktes auf, um bei Fragen auch später noch einmal nachschlagen zu können. Verwenden Sie stets einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung (siehe Anleitung oder Produktschild). Sollten Sie bezüglich des Anschlusses Zweifel haben, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benutzen Sie niemals ein defektes Stromkabel! Öffnen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung, ebenso nicht mit nassen oder feuchten Händen. Außerdem sollten Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Betreiben Sie das Gerät nur an geschützten Orten, sodass niemand auf Kabel treten, über sie stürzen und/oder sie beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für ausreichende Luftzirkulation, wodurch die Kühlung des Gerätes gewährleistet, und Wärmestaus vermieden werden. Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eintritt, bzw. darin verbleibt. Das Innere dieses Gerätes enthält keine für den Benutzer wartungspflichtigen Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs verfällt die Garantie!

SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch falschen Gebrauch zu vermeiden!
2. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
3. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck und nur in Innenräumen.
4. Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.
5. Vor dem ersten Gebrauch prüfen Sie bitte, ob die Art des Stroms und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Produktschild kompatibel sind.
6. Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, durch Personen, einschließlich Kindern, mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten, sowie mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden. Als Ausnahme gilt, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden, oder Gebrauchsanweisungen erhalten haben.
7. **STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie niemals das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie stattdessen das Gerät im Störfall nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.
8. Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel. Sollte das Netzkabel beschädigt werden, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnliche Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
9. Verhindern Sie eine Beschädigung des Netzkabels durch Quetschen, Knicken oder Anschläge an scharfen Kanten und halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.

17. ACHTUNG LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
18. Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse.
19. Die Vorrichtung darf bei laufendem Betrieb nie unbeaufsichtigt gelassen werden.
20. Die Vorrichtung sollte nicht in der Nähe von Kindern betrieben werden.
21. Es ist darauf zu achten, dass die Luftzufuhr ins Innere der Vorrichtung nicht blockiert ist.
22. Es ist nicht angebracht, die Vorrichtung von außen zu beheizen, d.h. sie z.B. in einem Backofen oder auf einem Gasbrenner unterzubringen.
23. Die Vorrichtung sollte nicht in der Nähe leicht entzündbarer Materialien betrieben werden.
24. Die Vorrichtung erzeugt hohe Temperaturen. Deswegen darf die Vorrichtung während und nach dem Betrieb nicht angefasst werden.

TECHNISCHE DATEN

Produktname	DÖRRAPPARAT			
Modell	RCDA-1000/I0S	RCDA-630/I0P	RCDA-630/8P	RCDA-630/6P
Bemessungsversorgungsspannung [V] /Frequenz [Hz]	230~ / 50			
Nennleistung [W]	1000	630	630	630
Temperaturbereich [°C]	35-68	32-68	32-68	32-68
Zeitbereich [h]	0-15	0-40	0-40	0-40
Anzahl der Roste	10	10	8	6

ANWENDUNGSGEBIET

Der Lebensmittelrockner ist zur Trocknung von Lebensmitteln vorgesehen, u.a. von Obst, Gemüse, magerem Fleisch, Pilzen usw. Der Lebensmittelrockner darf nicht zum Trocknen von Räumen, Kleidung, Geschirr o.Ä. verwendet werden.

Für alle Schäden bei nicht zweckgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Prüfen Sie bei Erhalt der Ware die Verpackung auf Mängel und öffnen Sie diese, falls keine vorhanden sind. Falls die Verpackung Beschädigungen aufweist, setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner in Verbindung. Dokumentieren Sie die Beschädigungen so gut wie möglich. Stellen Sie das Paket nicht mit dem Inhalt über Kopf auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, halten Sie es aufrecht und stabil.

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um das Gerät im Servicefall bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

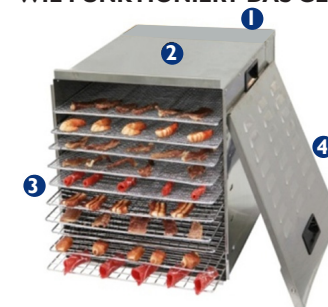
AUFBAU DES GERÄTES

PLATZIERUNG DES GERÄTES

Die Temperatur der Umgebung sollte nicht höher als 45°C sein und die relative Luftfeuchtigkeit von 85% nicht überschreiten. Das Gerät ist so aufzustellen, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Mindestabstand von wenigstens 10 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von allen heißen Flächen fern. Betreiben Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern oder Personen mit geistigen Behinderungen. Platzieren Sie das Gerät so, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist.

Vor der ersten Anwendung sind das Gerät und alle seine Bestandteile auszubauen und zu reinigen.

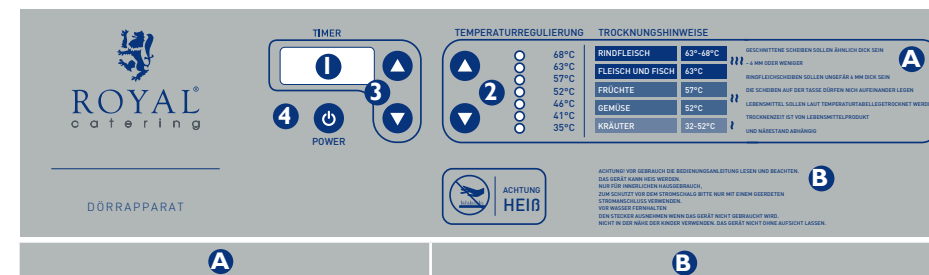
WIE FUNKTIONIERT DAS GERÄT? GRUNDREGELN



RCDA-1000/I0S

Beschreibung des Gerätes

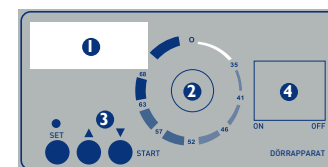
1. Bedienfeld
2. Gehäuse
3. Schieberaster
4. Abdeckung (Modell: RCDA-1000/I0S)



- GESCHNITTENE SCHEIBEN SOLLEN ÄHNLICH DICK SEIN – 6 MM ODER WENIGER.
- RINDFLEISCHSCHEIBEN SOLLEN UNGEFÄR 6 MM DICK SEIN.
- DIE SCHEIBEN AUF DER TASSE DÜRFEN NICHT AUF EINANDER LEGEN.
- LEBENSMITTEL SOLLEN LAUT TEMPERATURTABELLE GETROCKNET WERDEN.
- TROCKNENZEIT IST VON LEBENSMITTELPRODUKT UND NÄßESTAND ABHÄNGIG.

- ACHTUNG VOR GEBRAUCH DIE BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN UND BEACHTEN.
- DAS GERÄT KANN HEIS WERDEN.
- NUR FÜR INNERLICHEN HAUSGEBRAUCH.
- ZUM SCHUTZ VOR DEM STROMSCHLAG BITTE NUR MIT EINEM GEERDETEN STROMANSCHLUSS VERWENDEN.
- VOR WASSER FERNHALTEN.
- DEN STECKER AUSNEHMEN WENN DAS GERÄT NICHT GEBRAUCHT WIRD.
- NICHT IN DER NÄHE DER KINDER VERWENDEN. DAS GERÄT NICHT OHNE AUFSICHT LASSEN.

RCDA-630/I0P, RCDA-630/8P, RCDA-630/6P.



Beschreibung des Bedienfeldes

1. Zeitanzeige
2. Temperaturregler (Modell: RCDA-1000/I0S – Regler; Modell: RCDA-630/I0P, RCDA-630/8P, RCDA-630/6P – Tasten)
3. Zeiteinstellung zum Trocknen
4. Schalter

Nutzung des Gerätes

1. Vor Inbetriebnahme des Gerätes muss das Netzkabel an das Gerät angeschlossen werden und der Stecker in die Steckdose gesteckt werden (bei den Modellen RCDA-630/I0P, RCDA-630/8P, RCDA-630/6P ist der Schalter (siehe Nr. 4 auf dem Schaubild) in die Position OFF zu stellen.).

2. In der Vorrichtung sollten die Lebensmittel auf den Rosten so angelegt werden, dass sie nicht aneinander liegen. Die Roste müssen in die Vorrichtung hineingeschoben und mit der Abdeckung geschlossen werden (gilt für Modell: RCDA-1000/10S).
3. Daraufhin werden die Modelle: RCDA-630/10P, RCDA-630/8P, RCDA-630/6P eingeschaltet, indem der Schalter (siehe Nummer 4 auf dem Schaubild) in die Position ON gestellt wird.
4. Um den Prozess des Trocknens zu beginnen ist die gewünschte Temperatur einzustellen, was mithilfe des Regulators oder der Taste (siehe Nummer 2 auf dem Schaubild) erfolgt. Bei Modell RCDA-1000/10S wird die aktuelle Temperatur mittels Leuchten angezeigt, die bei Erreichen des entsprechenden Wertes aufleuchten.
5. Einstellen der Trockenzeit
 - a. Modell: RCDA-1000/10S – Nach Einstellen der Temperatur wird die Zeit mithilfe der Tasten (siehe Nummer 3 auf dem Schaubild) durch Drücken "nach oben" oder "nach unten" eingestellt. Wenn Zeit und Temperatur eingestellt sind, drücken Sie die Taste POWER (siehe Nummer 3 auf dem Schaubild), um mit der Arbeit zu beginnen.
 - b. Modell: RCDA-630/10P, RCDA-630/8P, RCDA-630/6P – Nach Einstellen der Temperatur ist die Taste SET (ca. 3 Sekunden) zu drücken. Auf dem Display erscheint nun der Zeitwert und die Stundenanzahl beginnt zu leuchten. Daraufhin mithilfe der Pfeile "nach oben" und "nach unten" (siehe Nummer 3 auf dem Schaubild) die Stundenzahl auswählen, d.h. wie lange die Vorrichtung arbeiten soll. Danach ist die Set-Taste zu drücken – die Minutenzeit wird analog zur Stundenzeit eingestellt. Wenn die gewünschte Trockenzeit festgelegt ist wird erneut "Set" gedrückt und gehalten. Wenn die Zeitvorgabe auf dem Display aufhört zu leuchten, ist die Taste START zu drücken (Pfeil "nach unten").
6. Während des Betriebs der Vorrichtung wird auf dem Display die Zeit bis zum Ende des Trockenvorgangs angezeigt. Die Temperatur kann zu jeder beliebigen Zeit reguliert werden.
7. Nach jedem Gebrauch muss die Vorrichtung gründlich gereinigt werden.
HINWEIS! Vor der Inbetriebnahme oder nach einer längeren Pause sollte die leere Vorrichtung für ca. 45 Minuten bei einer Temperatur von etwa 35° C eingeschaltet werden, um die Feuchtigkeit aus der Vorrichtung verdunsten zu lassen.

TRANSPORT UND LAGERUNG

Beim Transport sollte die Maschine vor Erschütterungen und Stürzen geschützt werden. Ebenso sollte sie bei dem Transport nicht auf das obere Teil gestellt werden. Lagern Sie es in einer gut durchlüfteten Umgebung mit trockener Luft und ohne korrosive Gase.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Vor dem Reinigen oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, den Stecker herausziehen.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- Es ist untersagt die Maschine mit Wasserstrahlen zu besprühen.
- Waschen Sie die Komponenten des Geräts nicht in der Spülmaschine.

REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES

Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes eventuelle Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer, um das Gerät reparieren zu lassen.

Was tun im Problemfall?

Kontaktieren Sie Ihren Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:

- Rechnungs – und Seriennummer (letzte finden Sie auf dem Typenschild)
- Ggf. ein Foto des defekten Teils aufnehmen.
- Ihr Servicemitarbeiter kann besser eingrenzen worin das Problem besteht, wenn Sie es so präzise wie möglich beschreiben. Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller kann Ihnen geholfen werden!

ACHTUNG: Öffnen Sie die Maschine niemals ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Garantieanspruch beeinträchtigen!

SYMBOLS



The operation manual must be reviewed.



Never dispose of electrical equipment together with household waste.



This machine conforms to the CE declarations.



Attention! Risk of accident.



Attention! Hot surface may cause burns.



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

USER MANUAL

SAFETY INSTRUCTIONS

General safety information for the use of electrical devices:

To avoid any risk of injury from fire or electric shock, please follow the basic safety instructions when using this device. Please read the instructions carefully and make sure that you have understood them well. Keep the manual near the equipment to be able to read it at any time. Always use current sources connected to the ground that provide the correct voltage (indicated on the label on the device). If you have any doubts, let an electrician check that the connection is properly grounded. Never use a defective power cable. Do not open the unit in damp or wet environment, or if your hands or body are damp or wet. Protect the unit from solar radiation. Use the device in a protected place to avoid damaging the equipment or putting at risk others. Make sure the device is able to cool and avoid placing it too close to other devices that produce heat. Before cleaning the machine, disconnect it from the power source. Use a soft damp cloth for cleaning. Avoid using detergents and make sure that no liquid enters the unit. No internal element of this device needs to be maintained by the user. Opening the device without our approval leads to a loss of warranty!

SAFETY GUIDELINES

1. Please read and understand these instructions carefully before using the device! Please observe the safety guidelines carefully in order to prevent damages through improper use!
2. Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to third parties, the manual must be passed on with it.
3. Only use this device indoors and for its intended use.
4. We do not offer any warranty for damages resulting from improper use or incorrect operation.
5. Before using this device for the first time, please check whether the main voltage type and current comply with the indicated data on the type plate.
6. This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instruction as to how the device is used.
7. **ELECTRIC SHOCK HAZARD!** Do not try to repair the unit yourself. In case of device failures, repairs must be done by qualified experts.
8. Please check the main plug and power cable regularly. If the power cable for this device is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or its customer service or another qualified person in order to prevent hazards.
9. Prevent damages to the power cable by avoiding squeezing or bending it or rubbing it on sharp edges. Also keep the power cable away from hot surfaces and open flames.
10. **ATTENTION! DANGER TO LIFE!** While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
11. Under no circumstances should the housing be opened.
12. Do not leave the device unattended when in use.
13. Do not operate the device near children
14. Ensure that the air supply is not blocked inside the device
15. It is not appropriate to heat the device from external heat source, i.e. do not put it inside an oven, or on a gas stove, etc.
16. Do not start the device near flammable materials.
17. The device generates high temperatures. Do not touch the device when in use and after use.

TECHNICAL DATA

Product name	FOOD DEHYDRATOR			
Model	RCDA-1000/10S	RCDA-630/10P	RCDA-630/8P	RCDA-630/6P
Power supply [V] / Frequency [Hz]	230~ / 50			
Rated power [W]	1000	630	630	630
Temperature range [°C]	35-68	32-68	32-68	32-68
Time scope [h]	0-15	0-40	0-40	0-40
Number of trays	10	10	8	6

SCOPE OF THE APPLICATION

The food dryer is designed for drying foodstuffs, such as fruits, vegetables, lean meat, mushrooms, etc. Do not use the food dryer to dry premises, clothes, dishes, etc.

The user is liable for any damage resulting from non-intended use of the device!

BEFORE THE FIRST USE

Upon receipt of the goods, check the packaging for defects and open the packaging if there are no damages. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days, and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable.

DISPOSING OF THE PACKAGING

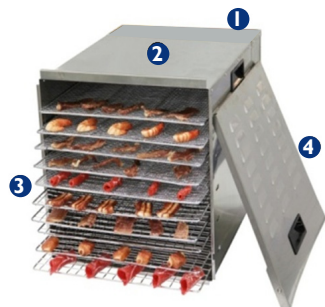
Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and Styrofoam), so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre in accurate condition!

INSTALLING THE APPLIANCE

APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 45°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is used. The distance between the back of the chain toaster and the wall should be at least 20 cm, minimum distance between the sides of the device and the walls should be at least 10 cm on each side and 35 cm between the top of the device and the ceiling. Keep the device away from hot surfaces. Operate the device on flat, stable, clean, refractory and dry surfaces out of the reach of children and people with mental disabilities. Install the device making sure that constant access to the main plug is ensured. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details. Before first use, remove all elements and clean them along with the entire device!

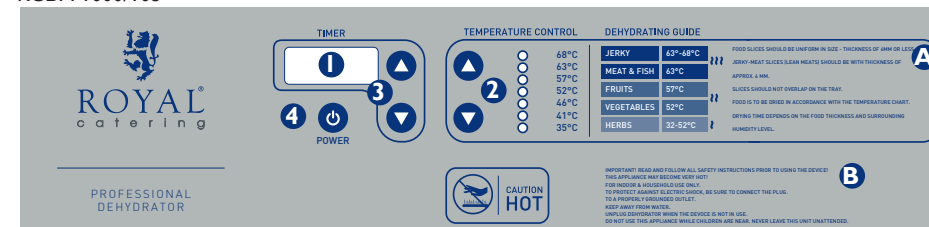
MACHINE OPERATION – BASICS



Device description

1. Control panel
2. Housing
3. Removable trays
4. Cover (applies to model RCDA-1000/10S)

RCDA-1000/10S



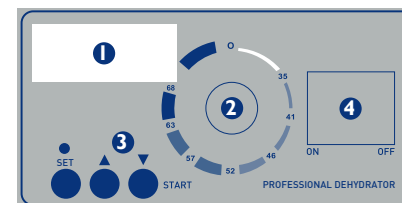
- A**

 - FOOD SLICES SHOULD BE UNIFORM IN SIZE – THICKNESS OF 6 MM OR LESS.
 - JERKY-MEAT SLICES (LEAN MEATS) SHOULD BE WITH THICKNESS OF APPROX 6 MM.
 - SLICES SHOULD NOT OVERLAP ON THE TRAY.
 - FOOD IS TO BE DRIED IN ACCORDANCE WITH THE TEMPERATURE CHART.
 - DRYING TIME DEPENDS ON THE FOOD THICKNESS AND SURROUNDING HUMIDITY LEVEL.

B

 - IMPORTANT! READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS PRIOR TO USING THE DEVICE!
 - THIS APPLIANCE MAY BECOME VERY HOT!
 - FOR INDOOR & HOUSEHOLD USE ONLY.
 - TO PROTECT AGAINST ELECTRIC SHOCK, BE SURE TO CONNECT THE PLUG TO A PROPERLY GROUNDED OUTLET.
 - KEEP AWAY FROM WATER.
 - UNPLUG DEHYDRATOR WHEN THE DEVICE IS NOT IN USE.
 - DO NOT USE THIS APPLIANCE WHEN CHILDREN ARE NEAR. NEVER LEAVE THIS UNIT UNATTENDED.

RCDA-630/10P, RCDA-630/8P, RCDA-630/6P.



Control panel description

1. Time display
2. Temperature control (model: RCDA-1000/10S – knob, model: RCDA-630/10P, RCDA-630/8P, RCDA-630/6P – buttons)
3. Setting the drying time
4. ON/OFF switch

Device operation

1. Before starting the device, connect the power cable to the device and insert the plug into a socket (for models RCDA-630/10P, RCDA-630/8P, RCDA-630/6P set the ON/OFF switch (number 4 on the figure) to the OFF position).
2. Arrange the foodstuffs on trays so that individual pieces are not touching each other. Insert the trays into the device and close the cover (applies to model RCDA-1000/10S).
3. Then in models RCDA-630/10P, RCDA-630/8P, RCDA-630/6P start the device by setting the ON/OFF switch (number 4 on the figure) to ON.
4. To start the drying process, set the desired temperature using the knob or the buttons (number 2 on the figure). If using model RCDA-1000/10S, the currently set temperature will be shown by a light next to the appropriate value.

5. Setting the drying time
 - a. Model: RCDA-1000/10S – once the temperature has been set, use the buttons (number 3 on the figure) to set the drying time by pressing the "up" and "down" arrows. Once the time and the temperature have been set, to start the drying process press the POWER button (number 4 on the figure).
 - b. Model: RCDA-630/10P, RCDA-630/8P, RCDA-630/6P – once the temperature has been set press and hold down the SET button (approx. 3 seconds) – the value representing time (hours) on the disposal will start flashing. Use "up" and "down" arrows (number 3 on the figure) to select the number of hours for which the device is to operate. Then press the set button and set the number of minutes analogously. Once the drying time has been set, press and hold down the SET button again. Once the time on the display stops flashing, press the START button ("down" arrow)
6. During the drying process, the remaining drying time will be shown on the display. The temperature may be changed at any time.
7. The device must be thoroughly cleaned after each use.
ATTENTION! Before using the device, or after a long pause, the empty device should be switched on for about 45 minutes at a temperature of approx. 35 ° C in order to allow the moisture to evaporate from the device.

TRANSPORTATION AND STORAGE

During transport, the machine should be protected from shaking, crashing and turning upside down. Store it in a properly ventilated place with dry air and without any corrosive gas.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Disconnect the machine from the electricity when cleaning it.
- Use cleaner without corrosive substances to clean surface.
- After cleaning, all parts should be able dry before the machine is to be reused.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- Never spray the device with water jets.
- Do not wash the components in the dishwasher.

REGULAR CONTROL OF THE DEVICE

Check regularly whether the device is damaged. If it should be damaged, please stop using it immediately and contact your customer service to solve the problem.

What to do in case of a problem?

Please contact your customer service and prepare the following information:

- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the device).
- If relevant, take a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service clerk to determine the source of the problem if you give a detailed and precise description of the matter. The more detailed your information, the better customer service will be able to solve your problem rapidly and efficiently!

CAUTION: Never open the device without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!

SYMBOLE



Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.



Urządzenie jest zgodne z deklaracją CE.



Uwaga! Niebezpieczeństwo wypadku.



Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zalecenia odnośnie bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzeń elektrycznych:

W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń na skutek działania ognia lub porażenia prądem prosimy Państwa o stałe przestrzeganie kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania i upewnienie się, że znaleźli Państwo odpowiedź na wszystkie pytania dotyczące tego urządzenia. Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji użytkowania w pobliżu produktu, aby w razie pojawienia się pytań można było do niej jeszcze raz powrócić również w późniejszym czasie. Prosimy zawsze stosować uziemione przyłącze prądu z prawidłowym napięciem sieciowym (patrz instrukcja lub tabliczka znamionowa)! W razie wątpliwości w odniesieniu do tego, czy przyłącze jest uziemione, prosimy zlecić sprawdzenie tego wykwalifikowanemu specjalście. Nigdy nie należy stosować niesprawnego kabla zasilania! Urządzenia nie należy otwierać w wilgotnym lub mokrym miejscu ani też mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Poza tym urządzenie należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Urządzenie należy użytkować zawsze w bezpiecznym miejscu, tak aby nikt nie mógł nadebrać na kabel, przewrócić się o niego i/lub uszkodzić go. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową, a do czyszczenia używać jedynie wilgotnej ściereczki. Należy unikać stosowania środków czyszczących i uważać, aby jakakolwiek ciecz nie dostała się do urządzenia i/lub tam nie pozostała. Należy wyłączyć urządzenie natychmiast po zauważeniu nieprawidłowości w sposobie jego funkcjonowania. Powinno się również wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane. Wykonanie prac związanych z konserwacją, wyregulowaniem i naprawą urządzenia należy zlecić wyspecjalizowanemu personelowi. W przypadku napraw dokonywanych przez osoby trzecie gwarancja wygasa!

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji! Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, aby unikać szkód powstałych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!
2. Zachowaj instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
3. Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i tylko wewnątrz pomieszczeń.
4. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi wyklucza się odpowiedzialność za powstałe ewentualnie szkody.
5. Przed pierwszym użyciem prosimy sprawdzić, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe odpowiadają danym wskazanym na tabliczce znamionowej.
6. Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
7. **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORĄŻENIA PRĄDEM!** Nigdy nie próbuj samemu naprawiać urządzenia. W razie awarii zleć naprawę urządzenia wyłącznie wykwalifikowanemu specjalistom.
8. Sprawdzaj regularnie wtyczkę sieciową i kabel zasilający. Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, to, aby uniknąć zagrożenia, producent, jego serwis klienta lub osoba o podobnych kwalifikacjach musi go wymienić.

9. Należy zapobiegać uszkodzeniu kabla zasilającego na skutek jego zgniecenia, przełamania lub przetarcia na ostrych krawędziach oraz trzymać go z dala od gorących powierzchni i otwartych źródeł ognia.
10. **UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach. Urządzenia nigdy nie należy trzymać pod bieżącą wodą lub polewać innymi cieczami.
11. Pod żadnym pozorem nie należy otwierać obudowy.
12. Nigdy nie należy zostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru.
13. Nie należy korzystać z urządzenia w pobliżu dzieci.
14. Należy pilnować, aby nie blokować przepływu powietrza wewnątrz urządzenia.
15. Zabrania się podgrzewania urządzenia z zewnątrz tj. umieszczania go w piekarniku, na palniku gazowym itp.
16. Zabrania się uruchamiania urządzenia umieszczonego w pobliżu materiałów łatwopalnych.
17. Urządzenie wytwarza wysoką temperaturę. Zabrania się dotykania urządzenia podczas pracy i po jej zakończeniu.

DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	SUSZARKA SPOŻYWCZA			
Model	RCDA-1000/10S	RCDA-630/10P	RCDA-630/8P	RCDA-630/6P
Napięcie zasilania [V] / Częstotliwość [Hz]	230~ / 50			
Moc znamionowa [W]	1000	630	630	630
Zakres temperatur [°C]	35-68	32-68	32-68	32-68
Zakres czasowy [h]	0-15	0-40	0-40	0-40
Ilość sit	10	10	8	6

OBSZAR ZASTOSOWANIA

Suszarka spożywcza przeznaczona jest do suszenia żywności m. in. owoców, warzyw, chudego mięsa, grzybów itp. Suszarki spożywczej nie należy stosować do osuszania pomieszczeń, ubrań, naczyń itp.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilnie ustawione.

UTYLIZACJA OPAKOWANIA

Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastikowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

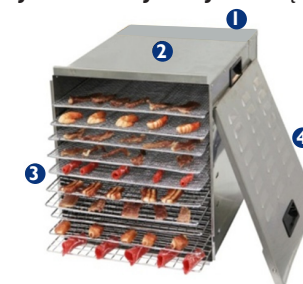
MONTAŻ URZĄDZENIA

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 45°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci i osób chorych umysłowo. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób,

by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej! Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie

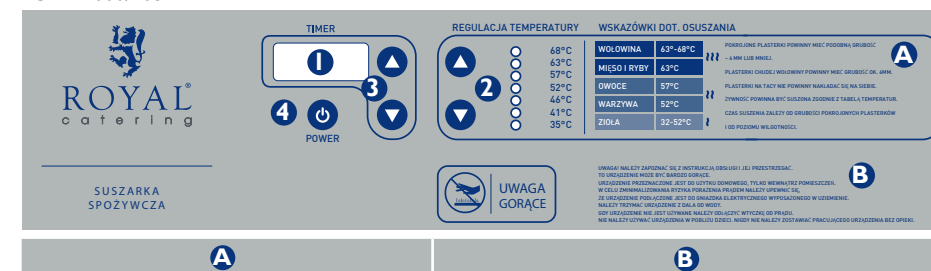
JAK FUNKCJONUJE URZĄDZENIE – PODSTAWOWA ZASADA



Opis urządzenia

1. Panel sterowania
2. Obudowa
3. Wysuwane sita
4. Pokrywa (dotyczy modelu RCDA-1000/10S)

RCDA-1000/10S



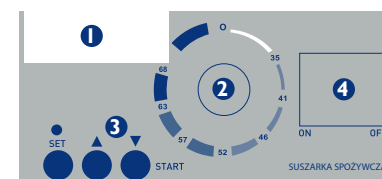
- A**

 - POKROJONE PLASTERKI POWINNY MIEĆ PODOBNĄ GRUBOŚĆ – 6 MM LUB MNIEJ.
 - PLASTERKI CHUDEJ WOŁOWINY POWINNY MIEĆ GRUBOŚĆ OK. 6MM.
 - PLASTERKI NA TACY NIE POWINNY NAKŁADAĆ SIĘ NA SIEBIE.
 - ŻYWNÓŚĆ POWINNA BYĆ SUSZONA ZGODNIE Z TABELĄ TEMPERATUR.
 - CZAS SUSZENIA ZALEŻY OD GRUBOŚCI POKROJONYCH PLASTERKÓW I OD POZIOMU WILGOTNOŚCI.

B

 - UWAGA! NALEŻY ZAOPAZNIĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI I JEJ PRZESTRZEGĄĆ.
 - TO URZĄDZENIE MOŻE BYĆ BARDZO GORĄCE.
 - URZĄDZENIE PRZEZNACZONE JEST DO UŻYTKU DOMOWEGO, TYLKO WEWNĄTRZ POMIESZCZEŃ.
 - W CELU ZMINIMALIZOWANIA RYZYKA PORĄŻENIA PRĄDEM NALEŻY UPEWNIĆ SIĘ, ŻE URZĄDZENIE PODŁĄCZONE JEST DO GNIAZDKA ELEKTRYCZNEGO WYPOSAŻONEGO W UZIEMIENIE.
 - NALEŻY TRZYMAĆ URZĄDZENIE Z DALA OD WODY.
 - GDY URZĄDZENIE NIE JEST UŻYWANE NALEŻY ODŁĄCZYĆ WTYCZKĘ OD PRĄDU.
 - NIE NALEŻY UŻYWAĆ URZĄDZENIA W POBLIŻU DZIECI. NIGDY NIE NALEŻY ZOSTAWIAĆ PRACUJĄCEGO URZĄDZENIA BEZ OPIEKI.

RCDA-630/10P, RCDA-630/8P, RCDA-630/6P.



Użytkowanie urządzenia

1. Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy podłączyć przewód zasilający do urządzenia i wtyczkę do prądu (w przypadku modeli RCDA-630/10P, RCDA-630/8P, RCDA-630/6P należy ustawić wyłącznik (numer 4 na rysunku) na pozycję OFF).

- W urządzeniu żywność na sitach powinna być rozłożona tak, aby osobne kawałki nie przylegały do siebie. Sita należy wsunąć do urządzenia i zamknąć pokrywę (dotyczy modelu (RCDA-1000/10S)).
- Następnie w modelach RCDA-630/10P, RCDA-630/8P, RCDA-630/6P należy włączyć urządzenie przełączając włącznik (numer 4 na rysunku) na pozycję ON.
- Aby rozpocząć proces suszenia należy ustawić żadaną temperaturę za pomocą pokrętle lub przycisków (numer 2 na rysunku). W przypadku modelu RCDA-1000/10S: aktualnie zadana temperatura będzie pokazywana z pomocą lampki świecącej przy odpowiedniej wartości.
- Ustawianie czasu suszenia
 - Model: (RCDA-1000/10S) – po ustawieniu temperatury czas ustawia się za pomocą przycisków (numer 3 na rysunku) wciskając strzałki „w górę” i „w dół”. Gdy czas i temperatura zostaną już ustawione, aby rozpocząć suszenie należy wcisnąć przycisk POWER (numer 4 na rysunku).
 - Model: RCDA-630/10P, RCDA-630/8P, RCDA-630/6P – po ustawieniu temperatury należy przytrzymać przycisk SET (ok. 3 sekund) – na wyświetlaczu wartość pokazująca czas – godziny zacznie mrugać. Następnie za pomocą strzałek „w górę” i „w dół” (numer 3 na rysunku) należy wybrać ilość godzin, jaką ma pracować urządzenie. Następnie należy przycisnąć przycisk set i analogicznie ustawić ilość minut. Po wybraniu czasu suszenia należy ponownie przytrzymać przycisk SET. Gdy czas na wyświetlaczu przestanie migać należy wcisnąć przycisk START (strzałka „w dół”).
- Podczas pracy urządzenia na wyświetlaczu widoczny będzie czas do zakończenia suszenia. W każdej chwili można regulować temperaturę.
- Po każdym użyciu należy dokładnie wyczyścić urządzenie.
UWAGA! Przed pierwszym użyciem oraz po dłuższym czasie nie użytkowania puste urządzenia należy włączyć na ok. 45 minut, ustawiając temperaturę na ok. 35°C w celu usunięcia wilgoci z suszarki.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Podczas transportu urządzenie należy zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem się oraz nie ustawiać go „do góry nogami”. Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecne jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody.
- Nie wolno myć elementów urządzenia w zmywarce.

REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy. Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu?

Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:

- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Eventualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opisać go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe. Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!

SYMBOLY



Seznamte se s návodem k obsluze.



Elektrická zařízení nesmí být vyhozena do popelnice se směsným domovním odpadem.



Zařízení je v souladu s prohlášením o shodě CE.



Pozor! Nebezpečí úrazu.



Pozor! Horký povrch může způsobit popáleniny.



POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

NÁVOD K OBSLUZE

BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Obecná bezpečnostní doporučení týkající se používání elektrických zařízení:

Za účelem minimalizace rizika úrazu v důsledku působení ohně nebo úrazu elektrickým proudem Vás žádáme o trvalé dodržování několika základních bezpečnostních pravidel během používání zařízení. Pečlivě si prosím přečtěte tento návod k obsluze a ujistěte se, že jste našli všechny odpovědi na otázky týkající se tohoto zařízení. Tento návod prosím pečlivě uchovávejte poblíž výrobku, v případě dotazů se k němu budete moci později vrátit. Vždy prosím používejte uzemněný zdroj elektrického proudu ve správném síťovém napětí (viz návod nebo štítek)! V případě pochybností, zda je zapojení uzemněno vyhledejte pro porovnění kontroly kvalifikovaného odborníka. Nikdy nepoužívejte poškozený napájecí kabel! Neotvírejte zařízení na vlhkém nebo mokřím místě, ani mokřima nebo vlhkými rukama. Chraňte zařízení před přímým slunečním světlem. Zařízení vždy používejte na bezpečném místě tak, aby nikdo nemohl stoupnout na kabel, zakopnout o něj a/nebo ho poškodit. Před zahájením čištění zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky a k čištění používejte pouze vlhký hadřík. Nepoužívejte čisticí prostředky a dávejte pozor, aby se jakákoliv kapalina nedostala do a/nebo nezůstala v zařízení. Neprodleně po zjištění nesprávného fungování zařízení je nutno zařízení vypnout. Zástrčku ze zásuvky vytáhněte rovněž tehdy, pokud zařízení nepoužíváte. Práce spojené s údržbou, regulací a opravou zařízení může provádět pouze specializovaný personál. V případě provedení oprav třetími osobami záruka zaniká!

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před uvedením do provozu si důkladně přečtěte tento návod! Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, vyhněte se tak škodám vzniklým v důsledku použití zařízení v rozporu s jeho určením!
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. Pokud by zařízení mělo být předáno třetím osobám, spolu se zařízením jim předejte rovněž návod k obsluze.
- Zařízení je možno používat výhradně v souladu s jeho určením a pouze v místnostech.
- V případě použití zařízení v rozporu s jeho určením nebo nesprávné obsluhy je vyloučena odpovědnost za případně vzniklé škody.
- Před prvním použitím zkontrolujte, zda jsou druh proudu a síťové napětí shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení.
- Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) s omezenými psychickými, senzorickými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou tyto osoby pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečí nebo od této osoby obdržely pokyny týkající se toho, jak je zařízení nutno používat.
- NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nikdy se zařízení nepokoušejte opravovat sami. V případě poruchy zařízení předejte k opravě pouze kvalifikovaným odborníkům.
- Pravidelně kontrolujte zástrčku a napájecí kabel. Pokud je napájecí kabel zařízení poškozen, jeho výměnu může provést pouze jeho zákaznický servis nebo osoba s podobnými kvalifikacemi.
- Zabraňte poškození napájecího kabelu v důsledku jeho rozmačkání, zlomení nebo předření na ostrých hranách a držte ho daleko od horkých povrchů a otevřených zdrojů ohně.
- POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno do vody nebo jiných kapalin. Zařízení nikdy nesmí být vystaveno vlivu tekoucí vody nebo poléváno jinými kapalinami.
- V žádném případě nedemontujte těleso zařízení.

8. Nikdy nenechávejte pracující zařízení bez dozoru.
9. Nepoužívejte zařízení v blízkosti dětí.
10. Dávejte pozor, abyste neblokovali průchod vzduchu uvnitř zařízení.
11. Je zakázáno ohřívat zařízení zevnitř, např. umístit jej v troubě, na plynovém hořáku apod.
12. Je zakázáno zapínat zařízení umístěné v blízkosti snadno vznětlivých materiálů.
13. Zařízení vytváří vysokou teplotu. Je zakázáno dotýkat se zařízení během práce a po jejím dokončení.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Název produktu	SUŠIČKA			
Model	RCDA-1000/10S	RCDA-630/10P	RCDA-630/8P	RCDA-630/6P
Napájecí napětí [V] / Frekvence [Hz]	230~ / 50			
Jmenovitý výkon [W]	1000	630	630	630
Teplotní rozsah [°C]	35-68	32-68	32-68	32-68
Časový rozsah [h]	0-15	0-40	0-40	0-40
Počet sít	10	10	8	6

OBLAST POUŽITÍ

Sušička potravin je určena na sušení potravin, mj. ovoce, zeleniny, libového masa, hub apod.

Sušičku potravin nepoužívejte k vysoušení místností, sušení oblečení, nádobí apod.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

V okamžiku obdržení zboží je nutno zkontrolovat obal ohledně výskytu případných poškození a otevřít ho. Pokud je obal poškozený, kontaktujte prosím v průběhu 3 dnů dopravce nebo Vašeho distributora a zdokumentujte poškození nejlepším možným způsobem. Nepokládejte celý obal vzhůru nohama! Pokud bude balení opět přepravováno, zajistěte prosím, aby bylo přepravováno ve vodorovné poloze, a aby bylo uloženo stabilně.

UTILIZACE OBALU

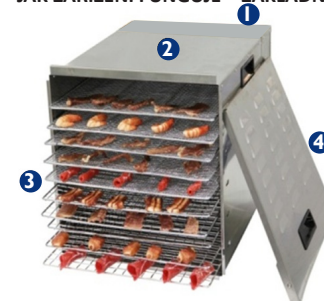
Zachovejte prosím prvky obalu (karton, plastové pásky a polystyrén), aby v případě nutnosti odevzdání zařízení do servisu bylo možné ho po dobu přepravy chránit nejlepším možným způsobem!

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí být vyšší než 45°C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 85%. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 10 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od veškerých horkých povrchů. Zařízení musí být vždy používáno na rovném, stabilním, čistém, žáruvzdorném a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s mentálními postiženími. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli nerušený přístup k elektrické zásuvce. Pamatujte na to, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na jeho technickém štítku. Před prvním použitím demontujte všechny díly a umyjte je, a také umyjte celé zařízení.

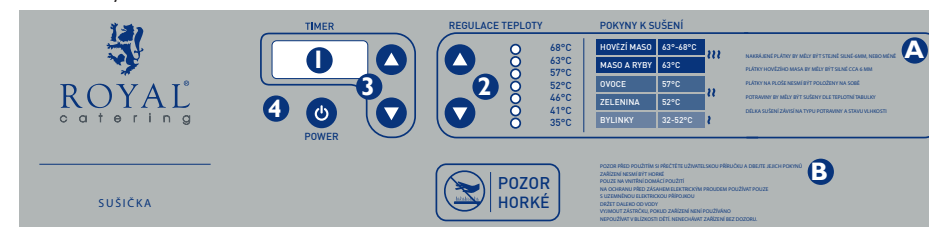
JAK ZAŘÍZENÍ FUNGUJE – ZÁKLADNÍ PRAVIDLO



Popis zařízení

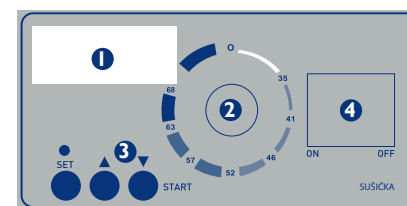
1. Ovládací panel
2. Pláště
3. Vysunovací síta
4. Víko (týká se modelu (RCDA-1000/10S))

RCDA-1000/10S



- | | |
|---|---|
| <p>A</p> <ul style="list-style-type: none"> NAKRÁJENÉ PLÁTKY BY MĚLY BÝT STEJNĚ SILNÉ – 6MM, NEBO MĚNĚ. PLÁTKY HOVĚŽÍHO MASA BY MĚLY BÝT SILNÉ CCA 6 MM. PLÁTKY NA PLOŠE NESMÍ BÝT POLOŽENY NA SOBĚ. POTRAVINY BY MĚLY BÝT SUŠENY DLE TEPLOTNÍ TABULKY. DÉLKA SUŠENÍ ZÁVISÍ NA TYPU POTRAVINY A STAVU VLHKOSTI. | <p>B</p> <ul style="list-style-type: none"> POZOR PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE UŽIVATELSKOU PŘÍRUKU A DBEJTE JEJICH POKYNŮ. ZAŘÍZENÍ NESMÍ BÝT HORKÉ. POUZE NA VNITŘNÍ DOMÁCI POUŽITÍ. NA OCHRANU PŘED ZÁSAHEM ELEKTRICKÝM PROUDEM POUŽÍVAT POUZE S UZEMNĚNOU ELEKTRICKOU PŘÍPOJKOU. DRŽET DALEKO OD VODY. VYJMOUT ZÁSTRČKU, POKUD ZAŘÍZENÍ NENÍ POUŽÍVÁNO. NEPOUŽÍVAT V BLÍZKOSTI DĚTÍ. NENECHÁVAT ZAŘÍZENÍ BEZ DOZORU. |
|---|---|

RCDA-630/10P, RCDA-630/8P, RCDA-630/6P.



Popis ovládacího panelu

1. Zobrazení času
2. Regulace teploty (model: (RCDA-1000/10S) – volič, model: (RCDA-630/10P), (RCDA-630/8), (RCDA-630/6) – tlačítka)
3. Nastavení doby sušení
4. Vypínač

Používání zařízení

1. Před zahájením práce se zařízením je třeba připojit napájecí kabel k zařízení a zástrčku do elektrické zásuvky (v případě modelů (RCDA-630/10P), (RCDA-630/8), (RCDA-630/6) je nutné nastavit vypínač (číslo 4 na obrázku) do polohy OFF).
2. V zařízení musí být potraviny na sítěch rozmístěny tak, aby k sobě jednotlivé kusy vzájemně nepřiléhaly. Síť je nutné vložit do zařízení a zavřít víko (týká se modelu (RCDA-1000/10S)).
3. Pak je nutné u modelů (RCDA-630/10P), (RCDA-630/8), (RCDA-630/6) zapnout zařízení přepnutím vypínače (číslo 4 na obrázku) do polohy ON.
4. Pro zahájení procesu sušení je třeba voličem nebo tlačítky (číslo 2 na obrázku) nastavit požadovanou teplotu. U modelu (RCDA-1000/10S) bude aktuálně zadaná teplota indikována kontrolkou svítící vedle příslušné hodnoty.
5. Nastavení doby sušení
 - a. Model: (RCDA-1000/10S) – po nastavení teploty můžete nastavit čas pomocí tlačítek (číslo 3 na obrázku) mačkáním šipek „nahoru“ a „dolů“. Po nastavení teploty a času je třeba pro zahájení sušení stisknout tlačítko POWER (číslo 4 na obrázku).
 - b. Model: (RCDA-630/10P), (RCDA-630/8), (RCDA-630/6) – po nastavení teploty podržte tlačítko SET (cca na 3 vteřiny) – na displeji se zobliká hodnota zobrazující čas – hodiny. Pak šipkami „nahoru“ a „dolů“ (číslo 3 na obrázku) zvolte počet hodin, během kterých má zařízení pracovat. Pak stiskněte tlačítko set a stejným způsobem nastavte počet minut. Po navolení doby sušení je nutné opět stisknout tlačítko SET. Jakmile čas na displeji přestane blikat, stiskněte tlačítko START (šipka „dolů“).
6. Během práce zařízení bude na displeji zobrazena doba zbývajících do konce sušení. Tuto teplotu lze kdykoli upravit.
7. Po každém použití zařízení pečlivě vyčistěte.
UPOZORNĚNÍ! Před prvním použitím a po delší době nepoužívání je nutné prázdné zařízení při teplotě nastavené na cca 35°C zapnout na cca 45 minut za účelem odstranění vlhkosti ze sušičky.

PŘEPRAVA A USKLADNĚNÍ

Během přepravy je zařízení nutno zabezpečit proti otřesům a převrácení a nepokládat jej „vzhůru nohama“. Zařízení skladujte v dobře ventilované místnosti, ve které je suchý vzduch a nevyskytují se plyny způsobující korozi.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před každým čištěním a také pokud zařízení není používáno, odpojte zástrčku ze zásuvky a nechte zařízení zcela vychladnout.
- K čištění povrchu používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- V žádném případě přístroj nelze mýt vodou.
- Neumývejte součásti v myčce na nádobí.

PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ

Pravidelně kontrolujte, zda díly zařízení nejsou poškozeny. Pokud ano, přestaňte zařízení používat. Neprodleně se obraťte na prodejce za účelem provedení opravy.

Jak je nutno postupovat v případě výskytu problému?

Kontaktujte prodejce a připravte si následující údaje:

- Číslo faktury a sériové číslo zařízení (sériové číslo je uvedeno na technickém štítku).
- Případná fotografie nefunkčního dílu.
- Zaměstnanec servisu bude schopen lépe vyhodnotit, v čem spočívá problém, pokud ho popíšete nejlepším možným způsobem. Čím podrobnější budou uvedené údaje, tím rychleji získáte pomoc!

POZOR: Zařízení nesmí být v žádném případě otevíráno bez konzultace zákaznického servisu. Hrozí riziko ztráty záruky!

SYMBOLS

Veillez lire attentivement ces instructions d'emploi.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans des poubelles ménagères.



L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur.



Attention! Risque d'accident.



Attention! Surfaces chaudes – risque de brûlure!



ATTENTION! Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

**MANUEL D'UTILISATION
CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

Consignes de sécurité générales relatives à l'utilisation d'appareils électriques:

Afin de minimiser les risques de blessures dues au feu ou aux chocs électriques, veuillez constamment prendre en considération les consignes et indications de sécurité, présentes dans ce manuel, lorsque vous utilisez l'appareil. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi et assurez-vous d'avoir trouvé réponse à toutes vos questions. Conservez soigneusement cette notice à proximité de l'article afin de pouvoir le consulter plus tard en cas de besoin. Utilisez toujours une prise électrique reliée à la terre et avec la bonne tension secteur (v. Guide ou plaque signalétique)! Dans le cas où vous auriez des doutes quant au raccordement de votre appareil, veuillez faire vérifier votre installation par un électricien qualifié. N'utilisez jamais de câble électrique défectueux! N'ouvrez pas l'appareil dans un environnement humide, et veillez à ce que vos mains ne soient ni humides ni mouillées. De plus, protégez l'appareil des rayonnements directs du soleil. Ne mettez l'appareil en marche que dans un espace protégé, de manière à ce que personne ne marche sur les câbles, ne se prenne les pieds dedans, ni ne les abîme. Veillez également à ce que la pièce, dans laquelle se trouve l'appareil, soit suffisamment aérée afin d'éviter une concentration trop importante de chaleur mais aussi pour faciliter le refroidissement de l'appareil. Pensez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer et utilisez un chiffon humide pour le nettoyage. N'utilisez pas de produit de nettoyage et veillez à ce qu'aucun fluide ne s'infiltre dans l'appareil ou ne reste à l'intérieur. L'intérieur de l'appareil ne doit pas être nettoyé / entretenu par l'utilisateur. Confiez l'entretien, le réglage et les réparations à une personne qualifiée. La garantie deviendra caduque en cas d'intervention d'une personne non-qualifiée.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Veuillez respecter les consignes de sécurité afin d'éviter tout incident lié à une utilisation non conforme!
2. Conservez le mode d'emploi à disposition pour les utilisations à venir. Si cet appareil est utilisé par une autre personne, celle-ci doit impérativement être informée des conditions d'utilisation et disposer du manuel.
3. N'utilisez cet appareil que pour l'usage prescrit et seulement en intérieur.
4. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un usage inapproprié ou d'une manipulation non conforme de l'appareil.
5. Avant la première utilisation, veuillez vérifier que la tension électrique ainsi que le type de courant utilisé soient compatibles avec les données présentes sur la plaque signalétique.
6. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites. Sont considérées comme des exceptions les personnes ayant lu le mode d'emploi ou étant complètement responsables de leur propre sécurité.
7. **DANGERS D'ÉLECTROCUTION!** N'essayez jamais de réparer l'appareil par vous-même. En cas de dysfonctionnement, faites réparer l'appareil par un spécialiste qualifié.
8. Contrôlez régulièrement la prise et le câble d'alimentation. Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, le service client ou une personne qualifiée pour éviter tout danger.
9. Protégez le câble d'éventuelles pressions, coupures, frottements, en le tenant à l'abri de surfaces pointues, tranchantes, chauffantes, et à l'abri des flammes.

9. ATTENTION DANGER DE MORT! Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni lors de son fonctionnement, ni lors du nettoyage.
10. N'ouvrez sous aucun prétexte le boîtier de l'appareil.
11. Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en état de marche.
12. L'appareil ne doit pas être allumé à proximité d'enfants.
13. Veillez à ce que la sortie d'aération ne soit pas bloquée / couverte.
14. Il n'est pas recommandé de chauffer l'appareil de l'extérieur comme, par exemple, au moyen d'un four ou bien d'un gicleur à gaz.
15. L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de matériaux facilement inflammables.
16. L'appareil produit de hautes températures. Par conséquent, ne pas toucher l'appareil pendant et après utilisation

DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	DESHYDRATEUR ALIMENTAIRE			
Modèle	RCDA-1000/10S	RCDA-630/10P	RCDA-630/8P	RCDA-630/6P
Tension d'entrée [V] / Fréquence [Hz]	230~ / 50			
Puissance nominale [W]	1000	630	630	630
Plage de température [°C]	35-68	32-68	32-68	32-68
Plage de durée d'utilisation [h]	0-15	0-40	0-40	0-40
Nombre de grille	10	10	8	6

DOMAINE D'UTILISATION

Le déshydrateur alimentaire permet de sécher et déshydrater vos aliments comme, par exemple, vos fruits, légumes, viandes maigres, champignons etc.

L'appareil ne doit pas être utilisé pour sécher une pièce, des vêtements, de la vaisselle ou autre.

L'utilisateur assume toute responsabilité en cas de dommages liés à un usage inapproprié de l'appareil.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Dès réception de la marchandise, veuillez inspecter le colis et ouvrez-le afin de s'assurer qu'aucun élément ou composant du colis ne soit manquant. Si l'emballage est endommagé, prenez contact sous 3 jours avec la société de transport ainsi qu'avec votre distributeur et fournissez un maximum d'indications et photos des dégâts. Documentez les éventuels dégâts avec le plus de précision possible. Ne tenez jamais le colis à l'envers! Si vous devez transporter ou manipuler le colis, assurez-vous qu'il soit maintenu droit et de manière stable.

TRAITEMENT DES DÉCHETS

Veuillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

MONTAGE DE L'APPAREIL

INSTALLATION DE L'APPAREIL

La température ambiante, de la pièce où se trouve l'appareil, ne doit pas dépasser 45°C et l'humidité de l'air ne doit pas excéder 85%. L'appareil doit être positionné de manière à ce qu'une bonne circulation d'air soit garantie. Sur tous les côtés, une distance minimale d'un peu moins de 10 cm doit être maintenue entre l'appareil et son environnement. Maintenez l'appareil à distance de toute surface chaude.

Utilisez l'appareil uniquement sur une surface plane, stable, propre, sèche, réfractaire (résistante à la chaleur et au feu), et en dehors de la portée des enfants et des personnes handicapées mentales. Placez l'appareil de manière à ce que la prise soit accessible à tout moment. Veillez à ce que l'alimentation en courant

respecte les valeurs indiquées sur la plaque signalétique. Veuillez désassembler et nettoyer tous les éléments de l'appareil avant de l'utiliser une première fois.

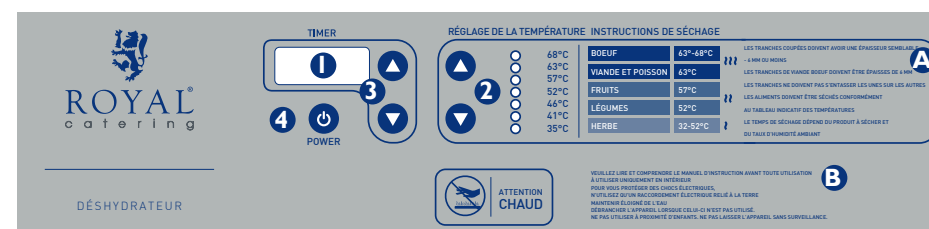
COMMENT FONCTIONNE L'APPAREIL? RÈGLES DE BASE



Description de l'appareil

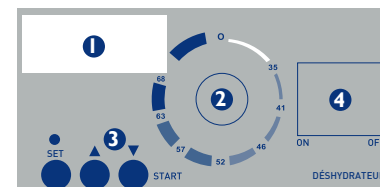
1. Panneau de commande
2. Structure
3. Grille coulissante
4. Couvercle (modèle: RCDA-1000/10S)

RCDA-1000/10S



- | A | B |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> LES TRANCHES COUPÉES DOIVENT AVOIR UNE ÉPAISSEUR SEMBLABLE – 6 MM OU MOINS. LES TRANCHES DE VIANDE BOEUF DOIVENT ÊTRE ÉPAISSSES DE 6 MM. LES TRANCHES NE DOIVENT PAS S'ENTASSER LES UNES SUR LES AUTRES. LES ALIMENTS DOIVENT ÊTRE SÉCHÉS CONFORMÉMENT AU TABLEAU INDICATIF DES TEMPÉRATURES. LE TEMPS DE SÉCHAGE DÉPEND DU PRODUIT À SÉCHER ET DU TAUX D'HUMIDITÉ AMBIANT. | <ul style="list-style-type: none"> VEUILLEZ LIRE ET COMPRENDRE LE MANUEL D'INSTRUCTION AVANT TOUTE UTILISATION. À UTILISER UNIQUEMENT EN INTÉRIEUR. POUR VOUS PROTÉGER DES CHOCs ÉLECTRIQUES, N'UTILISEZ QU'UN RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE RELIÉ À LA TERRE. MAINTENIR ÉLOIGNÉ DE L'EAU. DÉBRANCHER L'APPAREIL LORSQUE CELUI-CI N'EST PAS UTILISÉ. NE PAS UTILISER À PROXIMITÉ D'ENFANTS. NE PAS LAISSER L'APPAREIL SANS SURVEILLANCE. |

RCDA-630/10P, RCDA-630/8P, RCDA-630/6P.



Description du panneau de commande

1. Affichage du temps
2. Régulateur de température (modèle: RCDA-1000/10S – Régulateur; Modèle: RCDA-630/10P, RCDA-630/8P, RCDA-630/6P – Touches)
3. Réglage du temps de séchage
4. Interrupteur

Utilisation de l'appareil

1. Avant toute mise en marche de l'appareil, le câble d'alimentation doit être branché à l'appareil et à une prise d'alimentation électrique (pour les modèles RCDA-630/10P, RCDA-630/8P, RCDA-630/6P, l'interrupteur (N°4 sur l'illustration) doit être positionné sur OFF).

- Les aliments doivent être placés sur les grilles de l'appareil sans se superposer ni se toucher. Les grilles doivent être insérées dans l'appareil puis refermées grâce au couvercle (pour le modèle: RCDA-1000/10S).
- Concernant les autres modèles: RCDA-630/10P, RCDA-630/8P, RCDA-630/6P s'allument en positionnant l'interrupteur (N°4 sur l'illustration) sur la position ON.
- Pour initier le processus de séchage, paramétrez d'abord la température souhaitée via le régulateur ou la touche de sélection (N°2 sur l'illustration). Pour le modèle RCDA-1000/10S, la température actuelle est affichée via des témoins lumineux qui s'illuminent dès que la température a atteint les valeurs paramétrées.
- Paramétrage du temps de séchage
 - Modèle: RCDA-1000/10S – Une fois la température réglée, le temps de séchage doit être déterminé en pressant les touches (N°3 sur l'illustration) "vers le bas" ou "vers le haut". Lorsque le temps et la température de séchage sont paramétrés et que vous souhaitez activer l'appareil, appuyez sur la touche POWER (N°4 sur l'illustration).
 - Modèle: RCDA-630/10P, RCDA-630/8P, RCDA-630/6P – Maintenez la touche SET pendant 3 secondes une fois la température réglée. La durée paramétrée s'affiche à l'écran et le nombre d'heure commence à s'illuminer. Ensuite, sélectionnez le nombre d'heure avec les flèches "vers le bas" et "vers le haut" (N°3 sur l'illustration) qui détermineront la durée de fonctionnement de l'appareil. Pressez ensuite la touche "Set" pour paramétrer les minutes. Lorsque le temps de séchage souhaité est paramétré, appuyez et maintenez la touche "Set" de nouveau. Lorsque la sélection du temps de séchage n'est plus illuminée, appuyez sur la touche START (flèche "vers le haut").
- Lorsque l'appareil est en état de marche, le temps de fonctionnement sera affiché à l'écran jusqu'à la fin du processus. La température peut être modifiée à tout moment.
- Après chaque utilisation, l'appareil doit être nettoyé en profondeur.
INDICATION! Avant toute mise en marche ou après une longue pause, l'appareil doit être allumé à vide pendant env. 45 min avec une température d'env. 35°C pour pouvoir éliminer l'humidité intérieure.

TRANSPORT ET STOCKAGE

Lors du transport, l'appareil doit être protégé des secousses et chocs éventuels et il ne doit pas être retourné ni posé à l'envers. Par ailleurs, rien ne doit être posé sur la partie supérieure de l'appareil lors du transport. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri des gaz corrosifs.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débranchez l'appareil si celui-ci n'est pas utilisé ou s'il doit être nettoyé.
- N'utilisez lors du nettoyage que des détergents doux sans substance corrosive.
- Après chaque nettoyage, laissez sécher soigneusement tous les éléments avant d'utiliser à nouveau l'appareil.
- Conservez l'appareil dans un endroit frais, sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- Il est prohibé d'asperger l'appareil d'eau ou de le mettre sous un jet d'eau.
- Ne lavez pas les composants de l'appareil à la machine.

EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL

Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. Si l'un d'entre eux est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Adressez-vous immédiatement à votre vendeur pour faire réparer l'appareil. Que faire en cas de problème?

Prenez contact avec votre revendeur muni des documents suivants:

- Vos numéros de facture et de série (vous trouverez ce dernier sur la plaque signalétique)
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé
- Plus vos descriptions seront précises, plus votre conseiller sera en mesure de comprendre le problème et de vous aider à le résoudre. Plus détaillées seront vos indications, plus rapidement nous pourrons vous aider!

ATTENTION: N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait rendre votre garantie caduque!

SIMBOLI



Leggere attentamente le istruzioni d'uso.



I dispositivi elettrici non devono essere smaltiti come rifiuti domestici.



Questo dispositivo è conforme alle norme CE.



Attenzione! Rischio di incidenti.



Attenzione! Superficie calda – rischio di scottature!



IMPORTANTE! Le immagini nel seguente manuale hanno scopo puramente illustrativo e alcuni dettagli del dispositivo potrebbero non corrispondere.

La versione originale di questo manuale è in lingua tedesca. Ulteriori versioni sono traduzioni dal tedesco.

ISTRUZIONI PER L'USO NORME DI SICUREZZA

Norme di sicurezza generali per l'utilizzo di apparecchiature elettriche:

Per minimizzare il rischio di ustioni o folgorazioni, rispettare rigorosamente le norme di sicurezza. Leggere attentamente le istruzioni d'uso e assicurarsi di aver compreso il corretto funzionamento dell'apparecchio. Conservare con cura il manuale d'uso vicino al prodotto per ogni ulteriore futura consultazione. Effettuare sempre una corretta messa a terra dell'apparecchio (consultare il libretto di istruzioni o la targhetta posta sul dispositivo). In caso di dubbi, affidare l'allacciamento dell'apparecchio a personale qualificato. Non utilizzare mai cavi difettosi! Non aprire mai il dispositivo in ambienti umidi o bagnati. Non toccare mai l'apparecchio con le mani bagnate. Proteggere l'apparecchio dall'esposizione diretta ai raggi solari. Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti protetti e assicurarsi che nessuno, inciampando sui cavi, possa cadere sull'apparecchiatura. Assicurarsi che l'ambiente sia ben ventilato. Un ambiente ben ventilato favorisce il raffreddamento del dispositivo e ne impedisce il surriscaldamento. Prima di pulire l'apparecchio assicurarsi di aver staccato il cavo di alimentazione dalla presa. Per compiere le operazioni di pulizia utilizzare un panno umido. Evitare l'utilizzo di detersivi e assicurarsi che nessun liquido penetri all'interno dell'apparecchio. Le componenti interne non necessitano manutenzione da parte dell'utente e dunque non devono essere manomesse. Le operazioni di manutenzione e riparazione devono essere affidate esclusivamente a personale qualificato. La manomissione dell'apparecchio comporta la decadenza della garanzia.

NORME DI SICUREZZA

- Leggere attentamente le istruzioni d'uso dell'apparecchio prima di utilizzarlo! Per evitare che si verifichino danni causati da un uso improprio dell'apparecchio, osservare attentamente tutte le norme di sicurezza contenute in questo manuale!
- Conservare il manuale per uso futuro. Qualora il dispositivo fosse affidato a terzi, assicurarsi di consegnare anche questo manuale d'uso.
- Utilizzare l'apparecchio soltanto per l'uso a cui è destinato ed esclusivamente in ambienti chiusi.
- In caso di uso improprio e inadeguato la garanzia decade.
- Prima del primo utilizzo verificare che il tipo di corrente e la tensione di rete siano compatibili con i valori indicati sulla targhetta del prodotto.
- Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con abilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienza e/o con scarse conoscenze. Fa eccezione il caso in cui il dispositivo venga utilizzato sotto la supervisione di una persona esperta che abbia consultato prima le seguenti istruzioni d'uso.
- PERICOLO DI FOLGORAZIONE!** Evitare di cimentarsi in riparazioni fai da te. Se l'apparecchio non funziona correttamente, rivolgersi per la riparazione esclusivamente a personale qualificato.
- Esaminare regolarmente la spina e il cavo d'alimentazione. Se il cavo di rete risulta danneggiato, affidarne la sostituzione al produttore, al servizio clienti o a una persona con le stesse qualifiche.
- Non calpestare o piegare il cavo, non schiacciarlo contro spigoli taglienti e tenerlo lontano da superfici calde e fiamme.
- ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE!** Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante l'utilizzo o le operazioni di pulizia.

11. Non aprire in nessun caso l'alloggiamento.
12. Il dispositivo non deve essere mai lasciato incustodito mentre è in funzione.
13. Il dispositivo non dovrebbe essere utilizzato vicino a bambini.
14. Accertarsi che la presa d'aria all'interno del dispositivo non sia bloccata.
15. Non riscaldare il dispositivo dall'esterno, ossia per es. in un forno a legna o con la fiamma ossidrica.
16. Non mettere in funzione il dispositivo in prossimità di materiali facilmente infiammabili.
17. Il dispositivo sviluppa temperature elevate: non toccarlo durante e subito dopo il funzionamento

DETTAGLI TECNICI

Nome del prodotto	ESSICCATORE PER ALIMENTI			
Modello	RCDA-1000/10S	RCDA-630/10P	RCDA-630/8P	RCDA-630/6P
Tensione in entrata [V] / Frequenza [Hz]	230~ / 50			
Potenza nominale [W]	1000	630	630	630
Variazione di temperatura [°C]	35-68	32-68	32-68	32-68
Durata processo di essiccazione [h]	0-15	0-40	0-40	0-40
Numero di griglie	10	10	8	6

CAMPO DI APPLICAZIONE

L'essiccatore per alimenti è utilizzabile per la disidratazione di alimenti, quali, per esempio, frutta, verdura, carne magra, funghi, ecc.

Non può essere utilizzato per deumidificare stanze né per asciugare vestiti o stoviglie.

L'utente è il solo e unico responsabile dei danni causati da un utilizzo improprio del dispositivo.

OPERAZIONI DA EFFETTUARE PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Al ricevimento della merce, aprire il pacco per controllare che tutti i componenti siano presenti. Nel caso in cui l'imballaggio risultasse danneggiato, contattare entro tre giorni sia il corriere incaricato di effettuare la spedizione, sia il venditore. Documentare quanto più dettagliatamente possibile gli eventuali danni riscontrati. Non mettere il pacco con la merce all'interno a testa in giù. Qualora il pacco dovesse essere ulteriormente trasportato, assicurarsi di mantenerlo dritto e stabile.

SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

Conservare l'imballaggio (cartone, bande di plastica e polistirolo) per proteggere adeguatamente l'attrezzatura nel caso in cui fosse necessario mandarla in assistenza!

MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura dell'ambiente circostante non dovrebbe essere superiore a 45°C e l'umidità relativa non dovrebbe superare l'85%. Il dispositivo è da posizionare in modo che la circolazione dell'aria sia sempre garantita. Tenere una distanza minima di 10 cm da tutti i lati. Mantenere l'apparecchio lontano da le superfici calde. Utilizzare l'apparecchio su superfici piane, stabili, pulite e asciutte e tenere lontano dalla portata dei bambini e delle persone portatrici di handicap mentali. Sistemare lo strumento in maniera che la presa di corrente sia sempre raggiungibile. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda alle specifiche sulla scheda elettrica. Prima della prima applicazione l'apparecchiatura e i suoi accessori devono essere smontati e puliti.

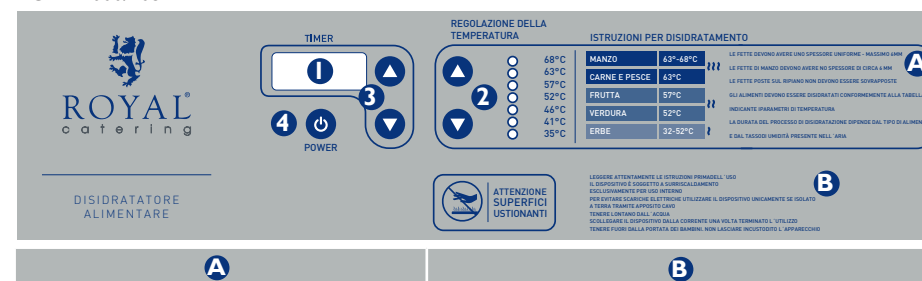
COME FUNZIONA L'APPARECCHIO? REGOLE BASE



Descrizione del dispositivo

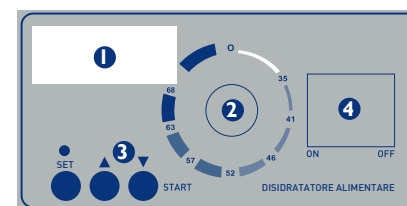
1. Pannello di controllo
2. Alloggiamento
3. Griglie scorrevoli
4. Chiusura (modello RCDA-1000/10S)

RCDA-1000/10S



- | | |
|--|--|
| <p>A</p> <ul style="list-style-type: none"> LE FETTE DEVONO AVERE UNO SPESSORE UNIFORME – MASSIMO 6 MM. LE FETTE DI MANZO DEVONO AVERE NO SPESSORE DI CIRCA 6 MM. LE FETTE POSTE SUL RIPIANO NON DEVONO ESSERE SOVRAPPOSTE. GLI ALIMENTI DEVONO ESSERE DISIDRATATI CONFORMEMENTE ALLA TABELLA INDICANTE I PARAMETRI DI TEMPERATURA. LA DURATA DEL PROCESSO DI DISIDRATAZIONE DIPENDE DAL TIPO DI ALIMENTO E DAL TASSO DI UMIDITÀ PRESENTE NELL'ARIA. | <p>B</p> <ul style="list-style-type: none"> LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO. IL DISPOSITIVO È SOGGETTO A SURRISCALDAMENTO. ESCLUSIVAMENTE PER USO INTERNO. PER EVITARE SCARICHE ELETTRICHE UTILIZZARE IL DISPOSITIVO UNICAMENTE SE ISOLATO A TERRA TRAMITE APPPOSITO CAVO. TENERE LONTANO DALL'ACQUA. SCOLLEGARE IL DISPOSITIVO DALLA CORRENTE UNA VOLTA TERMINATO L'UTILIZZO. TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI. NON LASCIARE INCUSTODITO L'APPARECCHIO. |
|--|--|

RCDA-630/10P, RCDA-630/8P, RCDA-630/6P.



Descrizione del pannello di controllo

1. Timer
2. Regolatore di temperatura (modelli: RCDA-1000/10S – rotella; modelli: RCDA-630/10P, RCDA-630/8P, RCDA-630/6P – tasti)
3. Regolazione della durata di essiccazione
4. Interruttore

Utilizzo del dispositivo

1. Prima dell'utilizzo, attaccare il cavo al dispositivo e infilare la spina nella presa (con i modelli RCDA-630/10P, RCDA-630/8P, RCDA-630/6P bisogna posizionare l'interruttore su OFF (vd. n.ro 4 nell'illustrazione)).
2. Non posizionare gli alimenti sulla griglia troppo vicini l'uno all'altro. Infilare le griglie nel dispositivo e posizionare la chiusura (vale per il modello: RCDA-1000/10S).
3. I modelli: RCDA-630/10P, RCDA-630/8P, RCDA-630/6P si accendono posizionando l'interruttore in ON (vd. n.ro 4 nell'illustrazione).
4. Per iniziare il processo di essiccazione, impostare la temperatura desiderata con l'aiuto della rotella o del tasto (vd. n.ro 2 nell'illustrazione). Nel modello RCDA-1000/10S viene indicata la temperatura attuale con delle spie che si illuminano al raggiungimento dei vari valori.
5. Impostazione della durata di essiccazione
 - a. Modello: RCDA-1000/10S – Dopo la regolazione della temperatura, impostare la durata tramite i tasti "su" e "giù" (vd. n.ro 3 nell'illustrazione). Quando temperatura e durata sono impostate, premere il tasto POWER (vd. n.ro 4 nell'illustrazione).
 - b. Modello: RCDA-630/10P, RCDA-630/8P, RCDA-630/6P – Dopo la regolazione della temperatura, premere il tasto SET (per circa 3 secondi). Nel display apparirà la durata e il numero di ore inizierà a lampeggiare. Con le frecce "su" e "giù" (vd. n.ro 3 nell'illustrazione) impostare le ore. Dopodiché, in maniera analoga, premere il tasto SET e impostare i minuti. Una volta stabilito il tempo di essiccazione, tenere premuto di nuovo SET. Quando la durata smette di lampeggiare, premere il tasto START (freccia in giù).
6. Durante il funzionamento viene mostrato nel display il tempo residuo. La temperatura può essere cambiata in ogni momento.
7. Dopo l'utilizzo è necessario pulire accuratamente il dispositivo.
AVVERTENZA! Prima dell'utilizzo e dopo lunghe pause è necessario attivare il dispositivo vuoto per circa 45 minuti a una temperatura di circa 35°C per deumidificare il dispositivo stesso.

TRASPORTO E STOCCAGGIO

Durante il trasporto il dispositivo deve essere protetto da scosse e cadute e non essere posizionato a testa in giù. Inoltre durante il trasporto il prodotto non dovrebbe essere capovolto. Conservare l'apparecchio in un luogo ben ventilato, asciutto e privo di gas corrosivi.

PULIZIA E MAUTENZIONE

- Prima di pulire o riporre l'apparecchio, assicurarsi sempre di staccare la spina del cavo di alimentazione. Lasciar quindi raffreddare l'apparecchio.
- Per la pulizia delle superfici, impiegare solo sostanze non corrosive.
- Dopo aver compiuto le operazioni di pulizia, lasciare asciugare tutti i componenti prima di utilizzare nuovamente il dispositivo.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto, e lontano dall'esposizione diretta ai raggi solari.
- Non bagnare l'apparecchio!
- Non lavare mai le parti del dispositivo nella lavastoviglie.

CONTROLLO ORDINARIO DEL DISPOSITIVO

Verificare con regolarità, se gli elementi del dispositivo presentano eventuali danni. In questo caso, il dispositivo non deve più essere utilizzato.

Cosa fare in caso di problemi?

Contattare il rivenditore e preparare le seguenti informazioni:

- Numero di serie (sull'etichetta del prodotto) e numero di fattura.
- Eventualmente una foto delle parti difettose.
- L'addetto all'assistenza tecnica può recepire il problema con maggiore facilità. Più le indicazioni sono dettagliate, più veloce ed efficace sarà l'intervento.

ATTENZIONE: Non aprire mai l'apparecchio senza aver consultato il servizio clienti. Al contrario, la validità della garanzia potrebbe essere compromessa.

SÍMBOLOS



Lea este manual de instrucciones con detenimiento.



Los dispositivos eléctricos no se pueden desechar con la basura doméstica.



El equipo cumple con la normativa CE.



Riesgo de accidentes.



¡Atención! Superficie caliente – riesgo de quemaduras



NOTA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO MEDIDAS BÁSICAS DE SEGURIDAD

Medidas generales de seguridad para el uso de dispositivos eléctricos:

Para reducir el riesgo de lesiones por quemadura o electrocución, le rogamos que tome siempre ciertas medidas de seguridad cuando utilice este aparato. Lea con detenimiento este manual de instrucciones y cerciórese de que no tiene dudas al respecto. Guarde cuidadosamente este manual con el producto para poder consultarlo cuando lo necesite. Utilice siempre una conexión con toma a tierra y voltaje adecuado (véase el manual o la placa de características del producto). Si tiene dudas sobre la conexión a tierra de su instalación, permita que un técnico especializado la revise. ¡Nunca utilice un adaptador defectuoso! No abra este equipo en un ambiente húmedo y menos con las manos mojadas. Además, debe proteger el equipo contra la exposición solar directa. Ponga en marcha el equipo siempre en un lugar seguro, donde nadie pueda pisar los cables, dañarlos o caerse. Garantice una óptima ventilación en la zona de trabajo para ayudar a refrigerar el equipo y evitar la acumulación de calor. Desenchufe el dispositivo antes de limpiarlo y utilice solo un trapo húmedo sin detergentes agresivos para ese fin. Evite que cualquier líquido penetre y se estanque en el interior del equipo. Este equipo contiene piezas cuyo mantenimiento no debe ser efectuado por el usuario. Deje las tareas de mantenimiento y reparación a personal autorizado. Cualquier intervención externa conllevará la pérdida de la garantía.

INFORMACIONES DE SEGURIDAD

1. Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en marcha el dispositivo y respete todas las medidas de seguridad para evitar daños derivados de un uso inadecuado del equipo.
2. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
3. Utilice el equipo solamente para el propósito previsto y solamente en interiores.
4. No nos hacemos responsables de los daños ocasionados por un uso indebido del dispositivo.
5. Antes de utilizarlo por primera vez, verifique que el tipo de corriente y el voltaje de la conexión que va a utilizar coinciden con los datos indicados en la placa de características del dispositivo.
6. Este aparato no debe ser utilizado por niños, ni tampoco por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a menos que sean supervisadas por un responsable.
7. ¡PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN! Nunca intente reparar el equipo usted mismo. En caso de avería, deje que lo repare únicamente personal técnico cualificado.
8. Examine regularmente el enchufe y el cable de alimentación. Si el cable estuviese deteriorado, deberá ser reemplazado por un técnico autorizado.
9. Absténgase de aplastar, doblar o rozar el cable y manténgalo siempre alejado de fuego o superficies calientes.
10. ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
11. No abra la carcasa del dispositivo bajo ninguna circunstancia.

12. Nunca deje el dispositivo funcionando sin supervisión.
13. Mantenga a los niños alejados del aparato.
14. Asegúrese de que las ranuras de ventilación estén siempre libres.
15. Esta prohibido calentar este aparato desde el exterior, p.ej. dentro de un horno o sobre un quemador a gas.
16. No utilice la máquina en las inmediaciones de materiales inflamables.
17. El aparato genera altas temperaturas. Por lo tanto, evite tocarlo durante el funcionamiento e inmediatamente a continuación.

DETALLES TÉCNICOS

Nombre del producto	DESHIDRATADOR DE ALIMENTOS			
Modelo	RCDA-1000/10S	RCDA-630/10P	RCDA-630/8P	RCDA-630/6P
Voltaje [V] / Frecuencia [Hz]	230~ / 50			
Potencia nominal [W]	1000	630	630	630
Rango de temperatura [°C]	35-68	32-68	32-68	32-68
Rango de Tiempo [h]	0-15	0-40	0-40	0-40
Cantidad de parrillas	10	10	8	6

ÁMBITO DE APLICACIÓN

Este deshidratador ha sido diseñado para deshidratar alimentos, como p.ej.: fruta, verdura, carne magra, hongos, etc.

No utilice el deshidratador para secar estancias, ropas, vajilla, etc.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

ANTES DEL PRIMER USO

Cuando reciba el producto, cerciórese de que el embalaje no presenta desperfectos y ábralo solo si está en perfecto estado. En caso de que el embalaje presente desperfectos, póngase en contacto el transportista y el vendedor en un plazo de 3 días y documente lo mejor posible el alcance de los daños. ¡No ponga el paquete al revés! Si necesita transportarlo, asegúrese de que esté al derecho y se mantiene estable.

RETIRADA DEL EMBALAJE

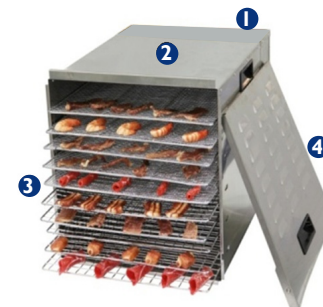
¡Recomendamos mantener el embalaje original (cartón, bridas de plástico y poliestireno), para poder devolver el aparato lo mejor protegido posible, en caso de que fuera necesaria una reparación!

MONTAJE DE LA MÁQUINA

UBICACIÓN DEL EQUIPO DEL EQUIPO

La temperatura ambiente no debe sobrepasar los 45°C y la humedad relativa no debe exceder del 85%. El equipo debe situarse de forma que la correcta ventilación del mismo esté garantizada. Para ello hay que respetar una distancia lateral mínima de al menos 10 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. Póngalo en funcionamiento sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, y siempre fuera del alcance de niños, así como de personas con capacidades mentales reducidas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa características del artículo. Antes del primer uso, desmonte el aparato y limpie todas sus piezas.

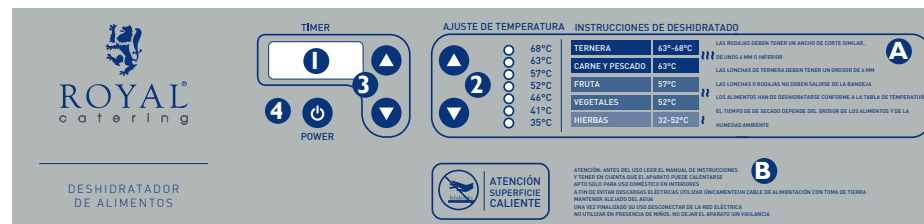
COMO FUNCIONA EL EQUIPO – PRINCIPIO BÁSICO



RCDA-1000/10S

Descripción del dispositivo

1. Panel de control
2. Carcasa
3. Rejillas
4. Cubierta (modelo: RCDA-1000/10S)



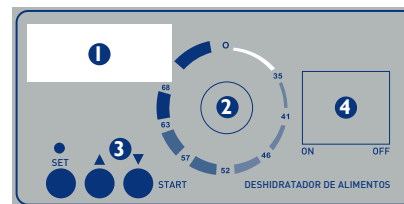
- A**

 - LAS RODAJAS DEBEN TENER UN ANCHO DE CORTE SIMILAR, DE UNOS 6 MM O INFERIOR.
 - LAS LONCHAS DE TERNERA DEBEN TENER UN GROSOR DE 6 MM.
 - LAS LONCHAS O RODAJAS NO DEBEN SALIRSE DE LA BANDEJA.
 - LOS ALIMENTOS HAN DE DESHIDRATARSE CONFORME A LA TABLA DE TEMPERATURA.
 - EL TIEMPO DE DE SECADO DEPENDE DEL GROSOR DE LOS ALIMENTOS Y DE LA HUMEDAD AMBIENTE.

B

 - ATENCIÓN: ANTES DEL USO LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES Y TENER EN CUENTA QUE EL APARATO PUEDE CALENTARSE.
 - APTO SOLO PARA USO DOMÉSTICO EN INTERIORES.
 - A FIN DE EVITAR DESCARGAS ELÉCTRICAS UTILIZAR ÚNICAMENTE UN CABLE DE ALIMENTACIÓN CON TOMA DE TIERRA.
 - MANTENER ALEJADO DEL AGUA.
 - UNA VEZ FINALIZADO SU USO DESCONECTAR DE LA RED ELÉCTRICA.
 - NO UTILIZAR EN PRESENCIA DE NIÑOS. NO DEJAR EL APARATO SIN VIGILANCIA.

RCDA-630/10P, RCDA-630/8P, RCDA-630/6P.



Descripción del panel de control

1. Indicador de tiempo
2. Regulador de temperatura (el modelo RCDA-1000/10S se ajusta con regulador y los modelos: RCDA-630/10P, RCDA-630/8P, RCDA-630/6P con botones).
3. Ajuste del tiempo de secado
4. Interruptor

Uso del dispositivo

1. Antes de la puesta en marcha del aparato, conecte el cable de alimentación al deshidratador y a la corriente (en los modelos RCDA-630/10P, RCDA-630/8P, RCDA-630/6P debe poner el interruptor (n°4) en posición OFF).
2. Coloque los alimentos dentro de la máquina de tal manera que no estén en contacto entre si. Inserte las bandejas en el interior y cierre la tapa (en el caso del modelo: RCDA-1000/10S).
3. Los modelos RCDA-630/10P, RCDA-630/8P, RCDA-630/6P se encienden poniendo el interruptor (número 4) en posición ON.
4. Para empezar con el proceso de deshidratado deberá de ajustar la temperatura por medio del regulador o el botón (n°2 en el diagrama). En el modelo RCDA-1000/10S la temperatura se muestra a través de pilotos luminosos. El piloto se ilumina en cuanto se alcanza la temperatura seleccionada.
5. Ajuste del tiempo de secado
 - a. Modelo: RCDA-1000/10S – Tras ajustar la temperatura podrá seleccionar el tiempo con los botones (n°3 en el diagrama). Cuando haya seleccionado ambos parámetros, pulse el botón POWER (n°4 en el diagrama) para empezar el deshidratado.
 - b. Modelos: RCDA-630/10P, RCDA-630/8P, RCDA-630/6P – después de ajustar la temperatura, mantenga pulsado el botón SET (aprox. 3 segundos). En la pantalla parpadearán los dígitos de las horas. Con la ayuda de las flechas "hacia arriba" y "hacia abajo" (n°3 en el diagrama) podrá ajustar este valor. A continuación, pulse de nuevo el botón SET para seleccionar los minutos. Una vez ajustado el tiempo de secado pulse el botón SET y cuando el tiempo deje de mostrarse en la pantalla, pulse la tecla START (flecha hacia abajo).
6. Durante el funcionamiento se muestra el tiempo restante en la pantalla. La temperatura se puede regular en cualquier momento.
7. Después de cada uso limpie la máquina en profundidad.
¡ADVERTENCIA! Antes de la puesta en marcha de la máquina o después de una larga pausa, mantenga el horno encendido durante 45 minutos a una temperatura de 35°C para eliminar la humedad acumulada.

TRANSPORTE Y ALMACENAJE

En caso de tener que transportar el equipo, asegúrese de protegerlo contra vibraciones y caídas. Nunca voltee el equipo. Almacénalo en un ambiente bien ventilado, seco y sin gases corrosivos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de cada limpieza asegúrese de que el equipo se haya enfriado y desenchúfelo de la corriente.
- Para su limpieza utilice siempre detergentes no corrosivos.
- Después de cada limpieza, deje que las piezas se sequen completamente, antes de volver a utilizarlo.
- Conserve el equipo en un lugar seco y ventilado, protegido de la humedad y radiación solar.
- Evite rociar la máquina con agua.
- No limpie los componentes del aparato en el lavavajillas.

COMPROBACIONES REGULARES A REALIZAR EN EL EQUIPO

Examine con regularidad los componentes del equipo para comprobar su estado de desgaste. Si hay algún componente dañado, no utilice el equipo y dirijase inmediatamente al vendedor.

¿Qué hacer en caso de problemas?

Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:

- Número de factura o de serie (éste último lo encontrará en la placa de informaciones técnicas en el dispositivo)
- En caso de necesidad, tome una foto de la pieza averiada.
- Cuanto más detallada sea la información que nos aporte, más rápido y exacto podrá ser el diagnóstico de nuestro servicio post-venta.

ATENCIÓN: Nunca abra el equipo sin consultar previamente a nuestro servicio post – venta. ¡Esto puede llevar a una pérdida de la garantía!

NAMEPLATE TRANSLATIONS

1 Importer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU		  
2 Product name	Food dehydrator	
3 Model		
4 Weight		
5 Voltage / Frequency	230V~ / 50Hz	
6 Power		
7 Serial No.		
8 Production year		

	1	2	3	4
DE	Importeur	Produktname	Modell	Gewicht
EN	Importer	Product Name	Model	Weight
PL	Importer	Nazwa produktu	Model	Waga
CZ	Dovozce	Název výrobku	Model	Hmotnost
FR	Importateur	Nom du produit	Modèle	Poids
IT	Importatore	Nome del prodotto	Modello	Peso
ES	Importador	Nombre del producto	Modelo	Peso
	5	6	7	8
DE	Spannung/Frequenz	Leistung	Ordnungsnummer	Produktionsjahr
EN	Voltage/Frequency	Power	Serial No.	Production Year
PL	Napięcie/ Częstotliwość	Moc	Numer serii	Rok produkcji
CZ	Jmenovitě napájecí napětí/Frekvence	Jmenovitý výkon	Sériové číslo	Rok výroby
FR	Tension/Fréquence	Puissance	Numéro de serie	Année de production
IT	Tensione/Frequenza	Potenza	Numero di serie	Anno di produzione
ES	Voltaje/Frecuencia	Potencia	Número de serie	Año de producción

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de